

平成 Heisei, Año: 29 年 Mes: 10 月 Día: 2 日

Srs. Padres o Tutores:

保護者各位

Secretaría de Educación del Municipio de Toyohashi
豊橋市教育委員会**(Comunicado) sobre las medidas que se tomarán en la escuela en caso de haber lanzamiento de misil balístico por parte de Corea del Norte**
北朝鮮による弾道ミサイル発射に係る学校の対応について (お知らせ)

Les agradecemos por su comprensión y colaboración con la administración educativa del municipio. Según está mencionado arriba, les comunicamos que en caso de que haya anuncio de emergencia “J-ALERT” (*jei arāto*), las escuelas tomarán las medidas de seguridad escritas en el cuadro abajo. Contamos con su comprensión y colaboración para cuidar por la seguridad de los alumnos.

Si el anuncio de alerta no incluye el área de AICHI-KEN, en la escuela habrán clases como siempre.

日頃は、本市の教育行政にご理解とご協力をいただき、誠にありがとうございます。さて、標題につきまして、Jアラート等を通じて緊急情報が発信された際の各学校における対応については、下記のとおりといたしますのでお知らせします。児童生徒の安全確保に向け、ご理解とご協力をお願いいたします。なお、愛知県が対象外の場合は、通常登校となります。

En caso de que haya anuncio de emergencia “J-ALERT” en el área de AICHI-KEN:**愛知県にJアラート緊急情報が発信された場合**

Momento del anuncio 発信のタイミング	Medidas a tomar 対応措置	Decisiones que se tomarán después その後の判断
Antes de ir a la escuela 登校前	Aguardar en casa 自宅待機	① Si el misil cae fuera del mar territorial de Japón: ⇒ Se cancelará la orden de aguardar en casa. ② Si el misil cae dentro del territorio o mar territorial de Japón: ⇒ Se cancelará la orden de aguardar en casa solamente si se cancela oficialmente la orden de refugiarse bajo techo. ①日本の領海外の海域に落下 ⇒ 自宅待機解除 ②日本の領土・領海に落下 ⇒ 続報により、屋内避難を解除するような情報が伝達された時点で自宅待機解除
En la escuela 在校時	Orientación de refugio dentro de la escuela 校内にて避難指導	Se reiniciarán las actividades escolares después de verificar la seguridad de los alumnos. 安全確認後、教育活動を再開
En el camino de ida o vuelta de la escuela 登下校中	Buscar refugio por cuenta propia 自主避難	Deberá buscar la forma de refugiarse inmediatamente. (En la escuela habrá orientación de seguridad de acuerdo a las instrucciones de “ qué hacer si hay lanzamiento de misil balístico ”). 速やかな避難行動をとる (裏面「弾道ミサイル落下時の行動について」に基づき、学校でも児童生徒への安全指導を実施します)

Para más informaciones:
Secretaría de Educación de Toyohashi, Departamento de Educación Escolar

☎ 0532-51-2826

本件の問い合わせ先
豊橋市教育委員会学校教育課

☎0532-51-2826